

УДК 161.263+811.111

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ
МОДАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ВЕРОЯТНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ
ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Бурнакина Д.А.

*Студентка 3 курса Института лингвистики и мировых языков,
Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского,
Калуга, Россия*

Голосовская А.А.

*Студентка 3 курса Института лингвистики и мировых языков,
Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского,
Калуга, Россия*

Губанова А.Ю.

*Студентка 3 курса Института лингвистики и мировых языков,
Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского,
Калуга, Россия*

Гринева М.С.

*кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка
Института лингвистики и мировых языков
Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского,
Калуга, Россия*

Аннотация

Статья посвящена изучению особенностей употребления языковых средств выражения модального значения вероятности в англоязычных текстах экологической тематики. Рассматриваются понятия субъективной и объективной модальности, приводится типология модальных значений; основное внимание уделяется эпистемической модальности и средствам её выражения. На материале 20 статей, посвященных экологическим проблемам современности, проведён анализ типичных лексических и грамматических

языковых средств выражения модальности вероятности. Установлено, что для формулировки предположения или прогноза об экологической ситуации используются модальные глаголы, модальные слова, а также существительные, прилагательные и глаголы с семантикой вероятности.

Ключевые слова: модальность, объективная модальность, субъективная модальность, эпистемическая модальность, вероятность, экологический дискурс, модальные глаголы, модальные слова.

***LEXICO-GRAMMATICAL MEANS OF EXPRESSING THE MODAL
MEANING OF PROBABILITY IN ENGLISH ECOLOGICAL DISCOURSE***

Burnakina D.A.

*3d year student at the School of Linguistics and World Languages,
Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Golosovskaya A.A.

*3d year student at the School of Linguistics and World Languages,
Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Gubanova A.Yu.

*3d year student at the School of Linguistics and World Languages,
Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Grineva M.S.

*PhD in Philology, Associate Professor at the Department of English, School of
Linguistics and World Languages,
Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski,
Kaluga, Russia*

Abstract

The article is devoted to the study of linguistic means of expressing the modal meaning of probability in English language texts on environmental issues. The notions of subjective and objective modality are disclosed, a typology of modal meanings is given with the focus on epistemic modality and its linguistic expression. Based on 20 articles on current environmental issues typical lexical and grammatical means of expressing probability are analyzed. It is found that in making a supposition or a prediction about the environmental situation modal verbs and modal words are used most frequently as well as nouns, adjectives, and verbs with the semantics of probability.

Keywords: modality, objective modality, subjective modality, epistemic modality, probability, ecological discourse, modal verbs, modal words.

В лингвистической науке модальные слова и словосочетания считаются одной из самых противоречивых лексико-грамматических разрядов слов и привлекают внимание таких отечественных и зарубежных лингвистов, как В.В. Виноградов, М.Я. Блох, Дж. Лич, Дж. Лайонз и др. Данные средства широко употребляются в экологическом дискурсе. Вопросы, касающиеся изменения климата, сохранения природных ресурсов, изменение температуры, влияние пандемии на экологию в целом, не остаются без внимания общественности. Более того, сегодняшняя обстановка требует незамедлительного воздействия, что представляется невозможным без оценки специалистов и прогнозирования. Давать оценку вероятности, строить предположения и догадки возможно с помощью эпистемического модального значения вероятности. Модальное значение вероятности широко используется в экологическом дискурсе, особенно в контексте современных экологических проблем, затрагивающих весь мир, что подчеркивает актуальность исследования.

Категория модальности является одной из сложнейших в грамматике. В грамматике не существует одного общепринятого определения данной категории, что усложняет ее трактовку. В работе «О категории модальности и модальных словах в русском языке» В.В. Виноградов рассмотрел модальность в качестве «имеющего грамматическое выражение отношения содержания предложения к действительности»; как характеристику «состояний, переживаний, отношений, волевых устремлений, качественных оценок, которые связаны или могут быть по своей семантической природе связаны с категорией модальности...» [1, 66].

М.В. Зайнуллин рассматривает модальность как отношение говорящего к сообщаемому, т.е. соотношение содержания предложения к действительности в плане реальности или нереальности [2].

Модальность дифференцируют на два вида: объективную и субъективную. Объективная модальность базируется на отношениях предметов мысли (субъекты - S) и их признаках (предикаты суждения - P). Признаки могут быть присущи предметам в разной степени. Объективную модальность принято подразделять на алетическую и деонтическую. Алетическая модальность носит характер, не зависящий от человека (субъекта). Основу данной модальности представляют физические свойства реального мира или логические свойства мыслительного процесса. По А.А. Худякову, под деонтической модальностью понимается «модальность норм, устанавливаемых социумом и регулирующих общественное поведение людей или человеческих коллективов» [3, 59].

В соответствии с положениями эпистимологии в процессе познания присутствует познающий мир человек (субъект познания) наряду с предметами и его признаками (объектом познания). Человек субъективно определяет степень присущности признака предмету. Автор приходит к следующему определению субъективной модальности: «отражение в структуре предложения меры познанный человеком степени присущности признака предмету» [3, 61].

В отличие от объективной модальности, которая является обязательным признаком любого высказывания, субъективная модальность – это факультативный признак речевого высказывания. Субъективная модальность может выражать личное отношение говорящего к содержанию высказывания.

Эпистемическая модальность используется для выражения говорящим отношения содержания высказывания к действительности с точки зрения его достоверности или недостоверности, иначе говоря, отражает степень понимания говорящим связей и отношений действительности. Необходимо подчеркнуть, что степень понимания всегда сохраняется субъективной в том смысле, что она всегда имеет прямую связь с умозаключением говорящего.

Говоря о способах выражения эпистемической модальности в английском языке, следует отметить отсутствие единодушия исследователей относительно наборов средств репрезентации данного вида модальности. Средства выражения эпистемической модальности разнообразны и относятся к разным языковым уровням – лексическому, морфологическому, синтаксическому.

С. Краних и Ф. Гаст выделяют четыре основных способа маркирования эпистемической модальности в английском языке:

1. модальные глаголы *can* и *could*, *may* и *might*, *will* и *would*, *must* и *should*, грамматически выполняющие в предложении вспомогательную функцию, так как они не могут использоваться самостоятельно без смыслового глагола и не нуждаются во вспомогательном глаголе при построении отрицательной и / или вопросительной форм предложения (в английской терминологии – *modal auxiliaries*, *central modal auxiliaries*);

2. глаголы *seem*, *appear* с модальным значением (*lexical modal verbs*);

3. прилагательные и наречия с модальной семантикой (*modal adjectives and adverbs*), например, *likely*, *probably*, *perhaps* и другие, называемые также эпистемическими наречиями (*epistemic stance adverbials*);

4. модальные перифразы, которые синтаксически могут быть представлены главным предложением в составе сложноподчинённого (*I would wager that ...*, *I doubt if ...* и др.) или парентезой (... – *I guess* – ...) [4].

Существуют объективная и субъективная эпистемические модальности.

Дж. Лайонз первым охарактеризовал объективную эпистемическую модальность. Исследователь считает, что объективная эпистемическая модальность обозначает объективно измеряемую возможность достоверности (недостоверности) описываемого положения дел. Субъективная эпистемическая модальность, по мысли автора, обозначает чисто субъективное предположение говорящего в отношении достоверности пропозиции [6, 793-809]. Для экологического дискурса характерна категория объективной эпистемической модальности, поскольку прогнозы и предположения делаются на основании точных данных измерений.

Дж. Лич и Дж. Свартвик предлагают классификацию эпистемической модальности. Подчеркивается, что мы можем судить об истине и ложности в рамках шкалы вероятности, крайними понятиями которой являются невозможность и, напротив, определенность. Таким образом, авторы предлагают следующие типы эпистемической модальности:

- модальность возможности (*possibility*);
- модальность предположительной возможности (*tentative possibility*);
- модальность способности (*ability*);
- модальность определенности или логической необходимости (*certainty or logical necessity*).

Авторы выделяют три способа выражения модального значения вероятности:

- модальные глаголы *can*, *may*, *must* и так далее (напр. *You may be right*);

- безличные предложения с местоимением *it* в качестве подлежащего с последующим объектным придаточным (напр. *It is possible that you are right*);
- прилагательные и наречия с модальной семантикой, такие как *necessarily, perhaps, probably* (напр. *Perhaps, you are right*) [5, 111-112].

На основании предложенных классификаций, для дальнейшего исследования модального значения вероятности мы берем за основу классификацию, предложенную Дж. Личем и Дж. Свартвиком как наиболее полную и структурированную.

В данном исследовании языковые средства выражения объективной эпистемической модальности вероятности изучаются на материале экологического дискурса. Экологи строят догадки, прогнозы, оценивая вероятность тех или иных климатических изменений, возникновения новых или исчезновения существующих видов растений и животных, определяют тенденции к изменению окружающей среды в целом.

Методом сплошной выборки было отобрано 20 текстов статей, посвященных экологическим проблемам, для выявления и описания лексических и грамматических средств выражения модального значения вероятности.

Лексическими средствами выражения модального значения вероятности являются такие **модальные слова**, как *perhaps, probably, necessarily, likely, possibly*. Они функционируют в качестве вводного члена предложения и относятся ко всему предложению в целом.

Модальные слова, как *perhaps, probably, possibly* в значении «вероятно, возможно» встречаются в текстах экологической тематики довольно редко (3 случая). Они выражают прогноз говорящего, возможный исход событий.

Первым мы рассмотрим модальное слово *perhaps* на примере статьи, взятой из газеты “The New York Times”, в которой рассматривается влияние северной части Гольфстрима на климатические условия.

*The consequences could include faster sea level rise along parts of the Eastern United States and parts of Europe, stronger hurricanes barreling into the Southeastern United States, and **perhaps** most ominously, reduced rainfall across the Sahel, a semi-arid swath of land running the width of Africa that is already a geopolitical tinderbox [7].*

В данном примере предполагается, что последствия изменения климата могут включать более быстрое повышение уровня моря на востоке США и некоторых частях Европы, более сильные ураганы, обрушивающиеся на юго-восточную часть США и, возможно, самое ужасающее, – уменьшение количества осадков в Сахеле. Модальное слово *probably* было использовано в статье онлайн-издания “Euronews”, посвященной влиянию пандемии коронавируса на климатические условия планеты. В разделе, посвященном прогнозам на ближайшее будущее, встречаем:

*I felt looking around me that many people reconnected to the environment to a level that didn't happen in the last **probably** few decades [8].*

Ученый высказался о том, что надежда на лучший исход для человечества не потеряна, так как люди восстановили связь с окружающей средой на уровне, которого не было в последние, вероятно, несколько десятилетий.

Модальное слово *necessarily* обозначает крайнюю степень вероятности и преимущественно используется в значении «с большой долей вероятности, обязательно». Данное модальное слово более частотно (7 случаев).

В статье, посвященной охране климата поднимается вопрос: “*Does being a climate skeptic **necessarily** mean advocating for climate inaction?*” [9]. На русский язык данный вопрос можно перевести следующим образом: «Обязательно ли быть климатическим скептиком означает выступать за климатическое бездействие?». В данном контексте *necessarily* выражает крайнюю степень определенности и подразумевает «обязательно, неизбежно, определенно».

Одним из наиболее часто используемых модальных слов с модальным значением вероятности является слово *likely* (26 случаев использования). Likely

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

обладает большей силой и определенностью, чем ранее рассмотренные *perhaps*, *probably* и *possibly*. Рассмотрим это на примере, взятом из статьи, в которой поднимается вопрос влияния домашнего скота на климат:

We cannot stop climate change, that's for sure, unless we stop our everyday business, but that's not really likely to happen [10].

Автор высказывания считает, что мы точно не сможем остановить изменение климата, если не остановим наши повседневные дела, но это вряд ли произойдет.

Наряду с модальными глаголами и модальными словами, значение модальности вероятности может быть передано **существительными и прилагательными с модальной семантикой вероятности**. Например, словами *probability / probable*, *possibility / possible*, *necessity / necessary*, которые функционируют в качестве функциональных аналогов модальных глаголов. Так же к средствам выражения модальности вероятности относятся глаголы и существительные со значением предположения, оценки: *it was estimated* (эквивалентно фразе с существительным *according to estimations*); *it was predicted (there is a prediction)*; *it was forecasted (according to the forecast)*; *it was theorized (according to the theory)*.

В статье из газеты “The Guardian” о создании национальных морских парков в Великобритании и их влиянии на жизнь морских обитателей используется глагол *estimate*. Предположение об объеме денежных затрат на организацию подобных национальных парков выражено в статье в следующем отрывке:

Blue Marine Foundation said marine parks could pay for themselves through attracting visitors. It has estimated that seed funding of about £200,000 to £500,000 would be enough to get a national marine park started in the other areas it has identified... [11].

Следующая выбранная для анализа статья из научного журнала “Climate Risk Management” рассказывает о преодолении разрыва между климатологией и Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

фермерами в Колумбии. Фермеры сталкиваются с неопределенностью в отношении погодных условий в краткосрочной перспективе и климата в долгосрочной перспективе. В статье используется безличное предложение с модальным прилагательным *possible* и глаголом выражения прогноза *to predict* в следующих фрагментах:

Climate science has advanced markedly over the past two decades, with international coordination and collaboration, and it is now possible to predict both short-term weather and longer-term climate patterns at specific sites with a certain degree of confidence [12].

Контекст отрывков таков, что за последние два десятилетия благодаря международной координации и сотрудничеству наука о климате заметно продвинулась вперед, и теперь можно с определенной степенью уверенности предсказывать как краткосрочные погодные условия, так и строить долгосрочные климатические модели в конкретных регионах. В приведенных отрывках конструкции выражают высокую степень вероятности, что является крайним показателем шкалы модальности вероятности Дж. Лича и Дж. Свартвика.

Грамматическими средствами выражения вероятности являются такие **модальные глаголы**, как *can/could, may/might*. При этом данные глаголы ослабляют своё первоначальное значение желательности, долженствования, необходимости и т.д. и передают только отношение говорящего к содержанию высказывания в целом. Модальные глаголы передают различные оттенки модальности, начиная с предположения, граничащего с уверенностью и заканчивая предположением, в котором говорящий не уверен.

В основном глаголами, выражающими объективную вероятность в статьях экологической тематики, являются модальные глаголы *can* и *may*.

Satellite retrievals of sea-surface temperature are used to monitor marine heatwaves, which can be categorized as moderate, strong, severe or extreme [13].

Тепловые волны в море можно разделить на умеренные, сильные, суровые и экстремальные. В данном случае глагол *can* выражает объективную возможность. Эта теоретическая возможность вытекает из отсутствия препятствий для осуществления действия, выраженного глаголом в сочетании, с которым употребляется глагол *can*.

Could – второй по частотности модальный глагол. Он обладает более низкой степенью вероятности по сравнению с модальным глаголом *can*.

*The difference between the warmest three years is small, however, and exact rankings for each data set **could change** once data for the entire year are available [13].* Автор статьи говорит, что разница между самыми теплыми тремя годами невелика, но точные показатели могут измениться, как только будут доступны данные за весь год.

В следующем фрагменте автор статьи выражает вероятный прогноз с помощью модального глагола *may*. Он хочет сказать, что дополнительные меры, возможно, потребуются для расчёта уровня выбросов в мире в 2030 году.

*Therefore, additional measures **may be required** to deliver an aggregate global emission level in 2030 in line with the NDCs [14].*

В докладе модальный глагол *might* используется для выражения прогноза с малой степенью вероятности.

*Alerts need to explain what a forecast means for each given location, specifically the types of impacts associated with the forecast (i.e. not just the amount of rain, but which areas **might be flooded** as a result and who and what are likely to be affected) [15].*

В таблице 1 приводятся данные о встречаемости лексико-грамматических средств выражения вероятности в проанализированных текстах экологической тематики.

Таблица 1 – Частотность использования лексико-грамматических средств выражения модального значения вероятности в экологическом дискурсе

Средство выражения	Количество случаев
--------------------	--------------------

	ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Perhaps	3
Probably	1
Necessarily	7
Likely	26
Possibly	2
To be estimated	5
To be predicted	1
To be forecasted	1
To be theorized	0
To be analyzed	1
To be identified	1
Probability	3
Predictability	1
Possibility	1
Must	31
Can	127
Could	62
May	38
Might	8

Вышеизложенный материал позволяет прийти к следующим выводам. Ведущими средствами выражения модальности вероятности в англоязычном экологическом дискурсе являются модальные глаголы с семантикой вероятности. Вторым по частоте употребления средством являются модальные слова. Существительные, прилагательные и глаголы с семантикой вероятности являются наименее частотными в статьях экологической тематики.

Библиографический список:

1. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Исследования по русской грамматике: избранные труды. М., 1975. — С. 53-87.
2. Зайнуллин М.В. Модальность как функционально-семантическая категория. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1986. – 123 с.

3. Худяков, А.А. Теоретическая грамматика английского языка: Учеб. пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений. / А.А. Худяков. – Издательский центр "Академия", 2005. – 256 с.
4. Kranich S., Gast V. Explicitness of Epistemic Modal Marking: Recent Changes in British and American English // Modality in English IV. – Hamburg, 09-11 Sep., 2010 [Электронный ресурс]. – URL: http://www.personal.unijena.de/~mu65gev/papdf/kranich_gast.pdf (дата обращения: 25.04.2021).
5. Leech G., Svartvik J. A Communicative Grammar of English. 3d edition. – Routledge, 2003. – 304 p.
6. Lyons J. Semantics. Volume 2. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 897 p.
7. In the Atlantic ocean, Subtle Shifts Hint at Dramatic Danger [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.nytimes.com/interactive/2021/03/02/climate/-atlantic-ocean-climate-change.html> (дата обращения: 25.04.2021)
8. Did the coronavirus pandemic alter the course of climate change? [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.euronews.com/2021/01/18/did-the-coronavirus-pandemic-alter-the-course-of-climate-change> (дата обращения: 25.04.2021)
9. Yale Environmental Review. Does climate skepticism necessarily mean climate inaction? [Электронный ресурс]. – URL: <https://environment-review.yale.edu/does-climate-skepticism-necessarily-mean-climate-inaction-0> (дата обращения: 25.04.2021)
10. Bears, bison and wolves: Rewilding Romania to better cope with climate change [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.euronews.com/2020/10/19/-rewilding-romania-for-a-green-tomorrow-bringing-back-the-bison> (дата обращения: 25.04.2021)
11. Create national parks around UK coastline, conservation group says [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.theguardian.com/environment->

[/2021/apr/05/national-parks-around-uk-coastline-blue-marine-foundation](#) (дата обращения: 25.04.2021)

12. Scaling Up Climate Services for Smallholder Farmers: Learning from Practice [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/climate-risk-management/vol/22/suppl/C> (дата обращения: 25.04.2021)
13. 2020 on track to be one of three warmest years on record [Электронный ресурс]. – URL: <https://public.wmo.int/en/media/press-release/2020-track-be-one-of-three-warmest-years-record> (дата обращения: 25.04.2021)
14. Climate action and support trends [Электронный ресурс]. – URL: https://unfccc.int/sites/default/files/resource/Climate_Action_Support_Trends_2019.pdf (дата обращения: 25.04.2021)
15. 2020 State of Climate Services: Risk Information and Early Warning Systems [Электронный ресурс]. – URL: https://library.wmo.int/doc_num.-php?explnum_id=10385 (дата обращения: 25.04.2021)

Оригинальность 95%